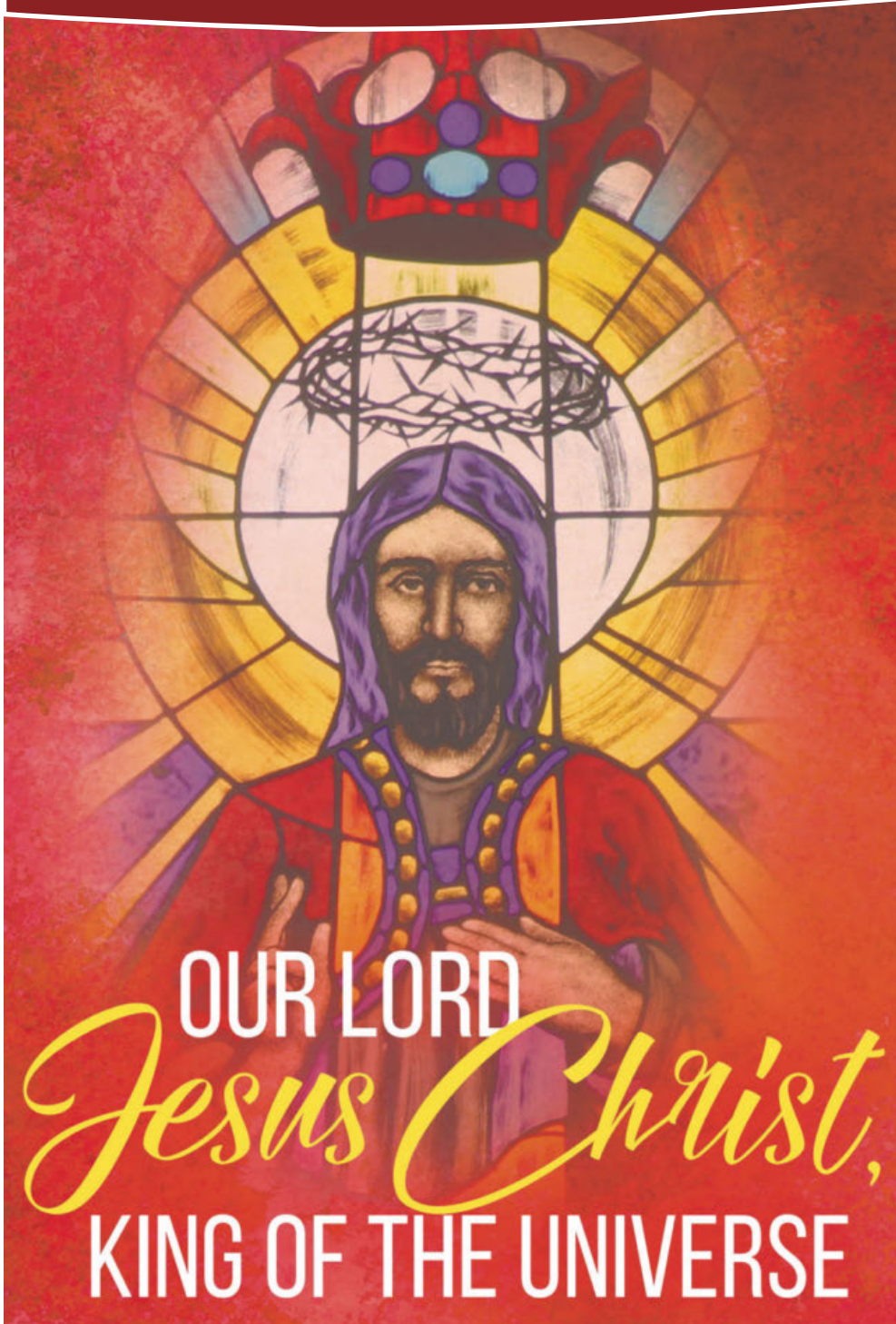


Saint William Parish



Weekly Liturgical Schedule

Mass during the week:

Monday - Saturday 8am

Masses on weekend:

Sat. 4:00pm, Sun. 7:30am, 12pm

Confession:

Saturday 3 - 3:45pm

Adoration of The Holy Sacrament:

24/7 in the Adoration Chapel

Porządek Nabożeństw

Msza w tygodniu:

Środy 7pm

Piątki 7pm

Msze w niedziele:

9am & 1:30pm

Spowiedź:

Sobota 3 - 3:45pm

Oraz przed każdą polską Mszą

Adoracja Najświętszego Sakramentu:

24/7 w Kaplicy Adoracji

Celebraciones litúrgicas en nuestra Iglesia

Misa durante la semana:

Martes - 7pm

Hora Santa 7:30pm-8:30pm

Misa el Sabado: 5:30pm

Misa el Domingo: 10:30am

Confesiones:

Martes 6:15 - 6:45pm

Sabado 3 - 3:45pm

Adoración del Santísimo Sacramento

24/7 en la Capilla de Adoracion

www.saintwilliamparish.org

2600 N Sayre Ave. Chicago, IL 60707 ph. 773-637-6565

November 24, 2024

WEEK AT A GLANCE

MASS INTENTIONS

Sunday, November 24

7:00am – FAMENAL Meeting/Convent (ESP)
 9:00am – Choir Practice/Convent (ESP)
 9:00am – REP Classes/Old School (First & Second Floors),
 Liebrich Hall (EN)

Monday, November 25

7:30am – Rosary/Church (EN)
 8:30am – Church Cleaning
 6:00pm – Altar Server Training/Church (EN)
 7:00pm – Altar Server Training/Church (ESP)

Tuesday, November 26

7:30am – Rosary/Church (EN)
 5:00pm – Legion of Mary Meeting/Convent (ESP)
 6:00pm – Youth Group/Rectory (EN)
 7:00pm – FAMENAL/Liebrich Hall (ESP)

Wednesday, November 27

7:30am – Rosary/Church (EN)
 5:00pm – Quinceañera Rehearsal/Church (ESP)

Thursday, November 28

8:30am – Rosary/Church (EN)
 6:30pm – Guadalupe Society Meeting/Convent Lrg Meeting Rm(ESP)

Friday, November 29

7:30am – Rosary/Church (EN)

Saturday, November 30

7:30am – Rosary/Church (EN)
 12:00pm – Quinceañera/Church (ESP)

Sunday, December 1

9:00am – Choir Practice/Convent (ESP)
 10:00am – Lectors & Ushers Meeting/Rectory (PL)

EN(English) ESP(Spanish) PL(Polish) REC(Rectory) LH(Liebrich Hall)

PARISH SUPPORT

Weekend Collections 11/17/24.....\$ 6,205
 Weekly Collection Budget.....\$ 8,500
 Deficit / Surplus.....\$ 2,295
 Love of St. William.....\$ 713

Thank You For Your Generosity Dziękujemy za Waszą hojność
 Gracias por su generosidad Grazie per la vostra generosità



From Deacon Ed

You are created by God to love and to serve.



SUNDAY, 11/24/2024 – OUR LORD JESUS CHRIST, KING OF THE UNIVERSE

7:30am Mass in English

S.I. For holiness of priests and bishops, S.I. For all parishioners & benefactors
 +Margaret A. Curley O'Grady, +Valerie Nelson Curley Cowan
 +Maxima Galvez – Birthday Anniversary, +Marilyn Berry

9:00am Mass in Polish

S.I. O świętość kapłanów i biskupów, S.I. Za parafian i dobrodziejów

10:30am Mass in Spanish

+Ofelia De Sánchez De Paz, +Erick Sánchez, +Soledad De La Paz
 +Maximiliano Solorzano, +Francisco De Paz, +Mereciana Albarran

12:00pm Mass in English

S.I. For all parishioners and benefactors, S.I. For all priests and bishops
 S.I. For health and employment for K.&V., +William J. Curley, +Eugenia Valentini
 +Lillian Alice Beach Curley, +Daniel J. Curley, +Michael H. Curley
 +Pasquale Orrico, Thomas Samocki, +Ceare Vitale, +Ruben Cornejo
 +Augustin Valdez – Death Anniversary, +George & Richard Ciucci

1:30pm Mass in Polish – ZA WSTAWIENICTWEM BŁ. KS. JERZEGO POPIELUSZKI

S.I. O świętość kapłanów i biskupów, S.I. Za parafian i dobrodziejów

MONDAY, 11/25/2024

8:00am Mass in English

S.I. For holiness of priests & bishops, S.I. For living and deceased parishioners
 S.I. For health and employment for K.&V., +William J. Curley, Curley O'Grady
 +Lillian Alice Beach Curley, +Daniel J. Curley, +Michael H. Curley, +Margaret A.
 +Valerie Nelson Curley Cowan

TUESDAY, 11/26/2024

8:00am Mass in English

S.I. For holiness of priests & bishops, S.I. For living and deceased parishioners
 +Margaret A. Curley O'Grady, +Valerie Nelson Curley Cowan

7:00pm Mass in Spanish, Holy Hour after Mass

WEDNESDAY, 11/27/2024

8:00am Mass in English

S.I. For holiness of priests & bishops, S.I. For parishioners & benefactors
 S.I. For health and employment for K.&V., +William J. Curley
 +Lillian Alice Beach Curley, +Daniel J. Curley, +Michael H. Curley
 +Margaret A. Curley O'Grady, +Valerie Nelson Curley Cowan

7:00pm Mass in Polish

S.I. O świętość kapłanów i biskupów, + Za zmarłych parafian i dobrodziejów

THURSDAY, 11/28/2024 - THANKSGIVING

9:00am Mass in English/Polish/Spanish

S.I. Orrico, Ricchio & Veronico Families, +Bernabe Tagare Sr. – Death Anniversary
 +Beverly Giovenco, +Margaret A. Curley O'Grady, +Valerie Nelson Curley Cowan

FRIDAY, 11/29/2024

8:30am Mass in English

S.I. For holiness of priests & bishops, S.I. For all parishioners and benefactors
 S.I. For health and employment for K.&V., +William J. Curley, +Elpidia Buniao
 +Lillian Alice Beach Curley, +Daniel J. Curley, +Michael H. Curley
 +Margaret A. Curley O'Grady, +Valerie Nelson Curley Cowan

7:00pm Mass in Polish

S.I. O świętość kapłanów i biskupów, + Za zmarłych parafian i dobrodziejów

SATURDAY, 11/30/2024

8:00am Mass in English

S.I. For holiness of priests & bishops, S.I. For parishioners & benefactors
 +Giacomo & Ida Zuccato – Wedding Anniversary, +Margaret A. Curley O'Grady
 +Valerie Nelson Curley Cowan

4:00pm Mass in English

S.I. For living and deceased parishioners, S.I. For holiness of priests and bishops
 +Sonnica Falcón, +Martin McEvilly

5:30pm Mass in Spanish +Julio A. Rivera

SUNDAY, 12/01/2024 – FIRST SUNDAY OF ADVENT

7:30am Mass in English

9:00am Mass in Polish

10:30am Mass in Spanish

12:00pm Mass in English

1:30pm Mass in Polish

ST. WILLIAM PARISH

PLEASE PRAY FOR OUR TROOPS

LT Patrick Dillon
LT Rachel Rychtanek
CPT Amanda Rychtanek
LT Allison Rychtanek
LT Joshua DiCuirci
Sgt. Nick Smith,
CW2 Brad Erlenbach

WELCOME NEW PARISHIONERS

PLEASE PRAY FOR ALL OUR SICK PARISHIONERS

Patrick Antonetti, Baby Cameron Bazarnek
Nereida Bayron, Guadalupe Canedo, Marcia Droszcz
Caleb Fisher, Nora & Ashley Gregory,
Helene Grabow Guadarrama,
Paddy Green, Patricia Izaguirre,
Anna Kondela, Gary Koscielniak,
Ann Kuhn, Joseph Leger,
Emily Link, Don MacLean, Diane McLaren
Victor Nuccio, Joe Peraino,
Dolores Piccoli, Anna Pszczoła, Agustin Riojano,
Barbara Rogers, Olga Rios, Lana Riss,
Marion Riss, Ron Sak, Irene Nuccio Scheidt,
Ronald Soltis, Kathleen Sonzero,
Monika Strycharz, Paul Trucksa,
Amelia Velez, Stefan Włodarkiewicz, Dan Ziga



November 29, 2024, 11 a.m. – 3 p.m.

Inviting young men in the Archdiocese of Chicago, ages 13–20.

Parents and priests are also invited to this annual event hosted at Mundelein Seminary.

Come and learn more about the priesthood and your vocation.

November 29, 2024 University of St. Mary of the Lake
11 a.m. – 3 p.m. 1000 East Maple Avenue
Mundelein, IL 60060

Please register at [this link](#) by November 28.
For further information contact Katie Hazen at
khazen@archchicago.org.



Giving Tree

Take a Tag or Two!

Bring unwrapped gifts with the tag attached back to the Church by Sunday Dec. 1st. Gifts will be given to pregnant and new mothers to purchase a Christmas meal and gifts for their children.

TO BENEFIT
The Women's Centers

THANK YOU FOR
YOUR GENEROSITY!

Scan QR code to donate

The Women's Centers of Greater Chicago
Crisis pregnancy counseling, medical and social service referrals,
material goods assistance. www.GoTWC.org or call us at 773.794.1313
Offices located in: Chicago • Evergreen Park



Worship & Meditation

Readings for the week of November 24, 2024

Sunday:

Dn 7:13-14/Ps 91:1, 1-2, 5 (1a)/Rv 1:5-8/Jn 18:33b-37

Monday:

Rv 14:1-3, 4b-5/Ps 24:1bc-2, 3-4ab, 5-6/Lk 21:1-4

Tuesday:

Rv 14:14-19/Ps 96:10, 11-12, 13/Lk 21:5-11

Wednesday:

Rv 15:1-4/Ps 98:1, 2-3ab, 7-8, 9/Lk 21:12-19

Thursday:

Rv 18:1-2, 21-23; 19:1-3, 9a/Ps 100:1b-2, 3, 4, 5/Lk 21:20-28

Friday:

Rv 20:1-4, 11—21:2/Ps 84:3, 4, 5-6a and 8a/Lk 21:29-33

Saturday:

Rom 10:9-18/Ps 19:8, 9, 10, 11/Mt 4:18-22

Next Sunday:

Jer 33:14-16/Ps 25:4-5, 8-9, 10, 14 (1b)/Thes 3:12—4:2/Lk 21:25-28, 34-36



Excerpts from the Lectionary for Mass ©2001, 1998, 1970 CCD. The English translation of Psalm Responses from Lectionary for Mass © 1969, 1981, 1997, International Commission on English in the Liturgy Corporation. All rights reserved.



Gospel Meditation

Encourage Deeper Understanding of Scripture

When I was a young boy in Burlington, Vermont, my dad had a good friend named Phil who owned a sporting goods store. I loved sports, so meandering the treasure-filled aisles was an unmitigated joy. One afternoon, we were shopping for a baseball glove. Dad said to me, "Hey Johnny, see that man who just walked into the store? That's Phil." I remember being fascinated and a little terrified. I recall thinking, "That man right there is in charge of everything in this store!" He reigned over every ball, sneaker, jersey, and sweatsuit. Phil became a family friend. And he was a good owner. The store flourished, and I found myself even more at peace every time I went there. I felt a new hope and even responsibility for the store to flourish.

To say that Christ is the King of the Universe means that Jesus has absolute authority over everything in it. It should fill us with awe and fascination. He is in charge. The world and everything in it are finally his. Knowing that he knows and loves us should make us also feel a deep peace at being a part of his universe. This leads us to want his kingdom to flourish, to play some responsible role in it.

We advance his kingdom by promoting the truth. **"Everyone who is of the truth hears my voice,"** Christ the King proclaims. In Phil's store, it was about the truth of athletics. In our world, it's all about the truth of all creation, especially the dignity of the human person, made by and for our loving God. Let's rejoice that we know the true king and commit to the flourishing of his kingdom.

— *Father John Muir*

Uroczystość Chrystusa Króla Wszechświata

Zasiadającego na tronie Pantokratora a zarazem ukoronowanego cierniem i bezsilnego Zbawiciela katolicy wspominają na koniec roku kościelnego, który symbolicznie oznacza też koniec czasu i nastanie wieczności. Chrystusa Króla Wszechświata Kościół katolicki czci w ostatnią niedzielę roku liturgicznego.

Uroczystość tę wprowadził papież Pius XI w roku 1925 na zakończenie Roku Świętego: przypadła ona wówczas na 11 grudnia. Po ostatniej reformie liturgicznej w 1969 r. uroczystość została przeniesiona na ostatnią niedzielę przed Adwentem. Mimo, że jest to święto tak młode, jego treść była przeżywana w Kościele od początku jego istnienia. Wskazuje na to wiele fragmentów Ewangelii oraz starożytnych pism chrześcijańskich. Geneza kultu Chrystusa jako Króla sięga natomiast już Starego Testamentu, zapowiadającego przyjsię Mesjasza, króla, potomka Dawida.

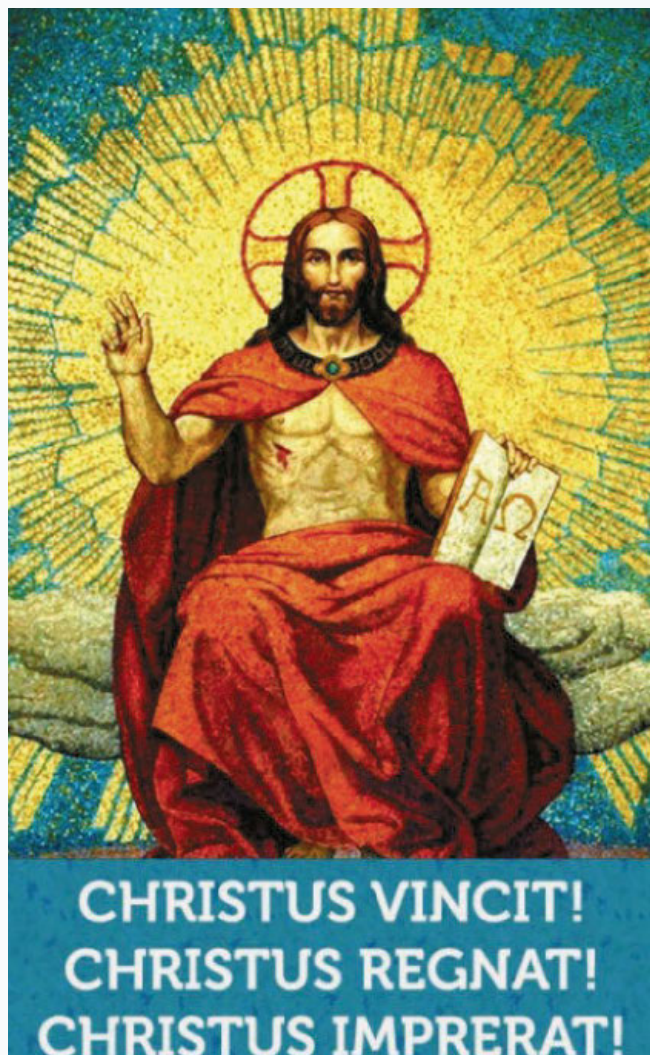
Greckie słowo "chrystus" jest odpowiednikiem hebrajskiego mesjasz i oznacza pomazańca, namaszczonego, co w znaczeniu starotestamentalnym odnosiło się zarówno do króla, jak i kapłana, a nieraz także do proroka.

Umieszczenie tej uroczystości na końcu kalendarza wiąże się z biblijnym rozumieniem czasu i odzwierciedla zarazem sens roku liturgicznego, który jakby odtwarza najważniejsze zdarzenia w dziejach zbawienia.

Objawienie biblijne przyniosło nowe, linearne rozumienie czasu: czas ma swój początek i koniec, nie ma w nim powrotów i cykli, lecz każda chwila jest jedyna i niepowtarzalna. W człowieka jednak, tak jak w całą naturę, wpisana jest pewna cykliczność. Rok kościelny łączy w sobie te dwa wymiary: w swoich powrotach odzwierciedla tę jedyną i niepowtarzalną historię zbawienia, która rozpoczęła się wraz ze stworzeniem, szczyt osiągnęła w czasie życia, zbawiennej śmierci oraz zmartwychwstania Jezusa z Nazaretu, a zmierza do kresu, którym jest nastanie Królestwa Bożego. Zakończenie roku symbolizuje właśnie osiągnięcie celu i wypełnienie bożych obietnic. Jest to odpowiedź Boga na nieustające modlitwy chrześcijan: Przyjdź królestwo Twoje.

W ikonografii Chrystus Król już od starożytności przedstawiony jest jako Pantokrator, czyli Wszechwładca, zasiadający na tronie, mający ziemię za podnózek lub trzymający glob ziemski w dłoni. Tak przedstawiają Jezusa dawne ikony i mozaiki. Tak też wielokrotnie ukazuje Go Apokalipsa - jako zasiadającego na tronie, któremu całe stworzenie oddaje cześć.

Równocześnie Ewangelie ukazują inny wymiar królowania Chrystusa. Ubiczowany, ukoronowany cierniami Jezus odpowiada na pytanie Poncjusza Piłata: Tak, jestem Królem. Królestwo moje nie jest z tego świata (por. J 18, 33-40). Na krzyżu Chrystusa widniał napis: Jezus Nazarejczyk Król Żydowski (J, 19,19), a ukrzyżowany z Nim łotr prosił tuż przed śmiercią: "Jezu, wspomnij na mnie, gdy będziesz w swoim królestwie" (Łk 23,42). Ten ewangeliczny przekaz ukazuje, że w najgłębszym chrześcijańskim sensie panować to znaczy służyć a nawet oddać życie za innych.



FIESTAS DE NUESTRA SEÑORA DE GUADALUPE 2024

La Congregación Guadalupeana y el Ministerio Hispano de San William tienen el gusto de invitar a todos los feligreses a las actividades en honor a Nuestra Madre de Guadalupe en nuestros 25 años de honrar a Nuestra Madre de Guadalupe en nuestra parroquia.

3-11 de diciembre NOVENA

8:00 am Novena en inglés al terminar la misa
6:30 pm Novena y Rosario en español en la capilla del convento

11 de diciembre, 2024 – En la iglesia

8:30 – 9:00 pm Último día de la novena y rosario guadalupano
9:00 pm – 10:00 Preludio con el coro hispano de adultos Alegría Celestial
10:00 – 10:45 Dramatización de la historia de la Virgen de Guadalupe
11:00 pm Mañanitas a Nuestra Señora de Guadalupe con mariachi
12:00 Misa de medianoche con mariachi

12 de diciembre, 2024

6:00 pm Serenata del pueblo a la Virgen de Guadalupe con el coro de adultos
7:00 pm Santa Misa de las Rosas con mariachi
Al terminar la misa tendremos celebración y convivio en el Liebrich Hall. Los invitamos a donar pan dulce o postres. Los esperamos a todos para honrar juntos a Nuestra Madre de Guadalupe en su día.



OUR LADY OF GUADALUPE FEAST 2024

Our Lady of Guadalupe Congregation and the Spanish Ministry of St. William Parish cordially invite all parishioners to the different events in honor of Our Mother Virgin Guadalupe in the 25th anniversary of honoring Our Lady of Guadalupe in our parish.

DECEMBER 3 – 11, 2024 Novena

After the 8:00 am Mass English
6:30 PM Novena and Rosary in Spanish @ the Convent Chapel

DECEMBER 11, 2024

8:30-9:00 pm Last day of the Novena & Rosary
9:00 – 10:00 Sing Along with Spanish Adult Choir
10:00 – 10:45 Re-enactment of Our Lady of Guadalupe Story
11:00 - 12:00 Serenade to Our Mother of Guadalupe with mariachi (Mañanitas)
12:00 – 1:00 am Midnight Mass with mariachi

DECEMBER 12, 2024

6:00 – 7:00pm Sing Along with Spanish Adult Choir
7:00 – 8:00 pm Holy Mass of the Roses with mariachis

Following the Holy Mass of the Roses we'll have a social gathering. We will be accepting donations of sweet bread and desserts. Please join us to celebrate Our Blessed Mother of Guadalupe!



ST. WILLIAM SCHOOL

Growing Together in FAITH, LOVE, & WISDOM

FAITH



Every Friday at 8:30 AM, our students help lead our congregation in prayer during daily mass. Not only does the school attend Mass as a prayerful community, they do the readings and assist our priests and deacons as altar servers. Please join us!

LOVE



One of the best ways to show love is helping one another and working together. Our multi-grade level Prayer Buddies meet regularly to help spread kindness throughout our learning community. We also just welcomed our 21st NEW student to SWS ... will your child be #22?

WISDOM



Our SWS Scholars just finished Fall Diagnostics, and we are celebrating our scores and incredible achievements! Our afterschool STEM and Art Programs are also in full swing!

RETIRO DE ADVIENTO 2024

"TIEMPO DE ESPERA, TIEMPO DE ESPERANZA"



PARROQUIA SAN WILLIAM

MINISTERIO HISPANO INVITA A TODOS

RETIRO DE ADVIENTO: "TIEMPO DE ESPERA, TIEMPO DE ESPERANZA"
 CUÁNDO: 7 DE DICIEMBRE, 2024
 DÓNDE: SALA LIEBRICH HALL, EN EL SÓTANO DE LA ESCUELA
 HORARIO: 8:00 AM – 2:30 PM
 DONATIVO: \$10:00 PARA DESAYUNO Y ALMUERZO

Pastor

Rev. Ryszard Groni

Resident

Rev. Roman Deyna, OFM Conv.....ext: 114

Parish Administrator

Fr. Marek Smolka

msmolka@archchicago.org

Deacons

Edward Simola

Jaime Rios

Operations Director

Richard G. Neyeneschext: 103

rneyenesch@archchicago.org

Parish Secretary

Alicja Haraburda.....ext: 100

saintwilliamparish1916@gmail.com

Director of Religious Education and Evangelization

Dorota Archackiext: 102

darchacki@archchicago.org

Bulletin Editor

Marsha Geurtsen

mgeurtsen@archchicago.org

St. William School

stwilliamschool.org

Phone: 773-637-5130

info@stwilliamschool.org

School Principal

Jennifer Frazzini

Polish School

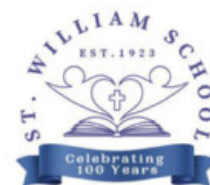
School Principal

Marzena Klimek

Phone: 773-430-2099

The Rectory Hours:

Monday	9am - 3pm & 6pm-8pm
Tuesday	11am - 1pm & 6pm-8pm
Wednesday	9am - 3pm & 6pm-8pm
Thursday	Closed
Friday	9am - 3pm & 6pm-8pm
Saturday	10am - 12pm
Sunday	Closed



**Ed the Plumber
Ed the Carpenter**
773.471.1444
Best Work • Best Rates
PARISHIONER DISCOUNT

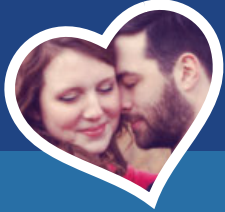
6978 Soul Food We Do Catering!
Try our Calfish Smothered Pork Chops!
6978 W North Ave, Chicago, IL • (773) 237-6090



Salerno Galewood CHAPELS
1857 N. Harlem Ave.
Chicago, IL 60707
**Contact Us
773-889-1700**
Family Owned & Operated
for Over 90 Years
Pre Arranged Funerals & Cremation Services Available
www.galewoodchapels.com



catholicmatch®
Illinois
CatholicMatch.com/IL



DAVID CWIK
Attorney at Law
Wills • Trusts • Real Estate
6968 W. North Ave.
773-622-8308



FIRST SECURITY TRUST AND SAVINGS BANK
"A community bank for all your banking needs."
**(708) 453-3131
(773) 625-3300
www.fstsb.com**



Serving the community since 1946
OPEN 6 DAYS A WEEK • 4 DRIVE-IN LANES
DRIVE THRU ATM • TRAVEL SERVICES
LOBBY OPEN ON FRIDAY NIGHT AND SATURDAY
7315 W. Grand Ave., Elmwood Park (1 block west of Harlem)

MONTCLAIR-LUCANIA FUNERAL HOME
773-622-9300
Sabrina.Esquivel@DignityMemorial.com
6901 W. Belmont Ave. | Chicago, 60634
www.Montclair-LucaniaFuneral.com



WINTRUST BANK
Mont Clare
CHICAGO'S NEIGHBORHOOD BANKS
3050 N. Harlem Chicago, IL 60634 • **773-622-5301** | **www.wintrustbank.com**
Proud to be part of the **WINTRUST** family



Top Motors
★ Same Day Services
★ Repairs While You Wait
★ All Work Guaranteed
★ Foreign & Domestic
773-417-4969
topmotorscompleteautocare.com
6002 W. Diversey Ave.
(Corner of Austin & Diversey)
Closed Sunday ★ Se Habla Español



Our Family Serving Your Family
Belmont Funeral Home
7120 W. Belmont Ave. • (773) 286-2500
www.belmontfuneralhome.com
Cremation Services Available
John Bassi, Parishioner
Graduate of St. William
Serving the Neighborhood for 3 Generations
Mowimy Po Polsku



FREE AD DESIGN
with purchase of this space
CALL 800-950-9952



Plan de Seguro para gastos funerales
Lincoln Heritage Funeral Advantage
Ayudando familias desde 1963
• Sin Número de Seguro Social
• Sin exámen medico
Protege a tu Familia HOY!
Rosa Adelina Jijon
(708) 625-2565
Parishioner



IF YOU LIVE ALONE
MDMedAlert! STARTING AT \$19.95/mo.
✓ Ambulance ✓ Police/Fire
✓ Family/Friends ✓ GPS & Fall Alert
CALL NOW! 800.809.3570 md-medalert.com



State Farm
David Oberwise
1403 W Schaumburg Rd
Schaumburg IL 60194
847-585-2484.



UNIA KREDYTOWA TO WIĘCEJ NIŻ BANK!
Służymy Polonii oferując szeroki zakres usług finansowych: konta oszczędnościowe i czekowe, karty VISA, kredyty hipoteczne, pożyczki personalne. Możesz korzystać z naszych usług on-line, dzięki Bankowości Internetowej PSFCU. Dla przedsiębiorców oferujemy kredyty biznesowe i konta bez opłat. Otwórz konto przez internet na stronie **www.NaszaUnia.com** lub odwiedź nasz oddział w Norridge (4147 N. Harlem Avenue • Norridge, IL 60706, tel. 708-457-0750)
PRZYŁĄCZ SIĘ DO NAS JUŻ DZISIAJ!
POLISH & SLAVIC
FEDERAL CREDIT UNION
1.855.PSFCU.4U • www.NaszaUnia.com




WE'RE PROUD TO SUPPORT ST. WILLIAM PARISH